



Совет Безопасности

UN DOCUMENT
JUN 25 1990
UN SECRETARIAT

Distr.
GENERAL

S/21358
15 June 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ
14 ИЮНЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

От имени Объединенного командования, учрежденного во исполнение резолюции 84 (1950) Совета Безопасности от 7 июля 1950 года, имею честь представить доклад Командования Организации Объединенных Наций о выполнении Соглашения о перемирии 1953 года 1/ в период с 1 января по 31 декабря 1989 года. Я также представляю специальный доклад Командования Организации Объединенных Наций о строительстве Северной Кореей еще одного тоннеля просачивания через военно-демаркационную линию в демилитаризованной зоне.

Прошу распространить настоящее письмо вместе с прилагаемыми докладами Командования Организации Объединенных Наций в качестве документа Совета Безопасности.

М. Джеймс УИЛКИНСОН
Временный Поверенный в делах

1/ Official Records of the Security Council, Eighth Year, Supplement for July, August and September 1953, document S/3079, appendix A.

Приложение I

Доклад о деятельности Командования Организации Объединенных Наций, 1989 год

I. КОМАНДОВАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЕГО МИССИЯ

1. В резолюции 83 (1950) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 27 июня 1950 года было установлено, что вооруженное нападение войск из Северной Кореи на Корейскую Республику является нарушением мира, и в ней было рекомендовано "государствам - членам Организации Объединенных Наций предоставить Корейской Республике ту помощь, которая может оказаться необходимой для отражения вооруженного нападения и восстановления в этом районе международного мира и безопасности". С тем чтобы лучше использовать различные предложения об оказании помощи и объединить военные действия, Совет Безопасности принял резолюцию 84 (1950) от 7 июля 1950 года, в которой он просил государства-члены, предоставляющие военные силы и иную помощь, предоставить эти силы и эту помощь в распоряжение Объединенного командования, возглавляемого Соединенными Штатами Америки. Помимо Соединенных Штатов, 15 других государств - членов Организации Объединенных Наций впоследствии предоставляли военные силы в распоряжение Объединенного командования, которое позднее получило название Командования Организации Объединенных Наций (КООН). В резолюции 84 (1950) Совета Безопасности Соединенным Штатам было также предложено предоставлять Совету Безопасности доклады о ходе операций, предпринимаемых КООН.

Полномочия КООН в соответствии с вышеуказанными резолюциями Совета Безопасности относительно проведения военных операций в Корее для отражения вооруженной агрессии Северной Кореи включали также полномочия на переговоры в целях достижения военного перемирия для прекращения военных действий на основе целей и принципов Организации Объединенных Наций. Главнокомандующий КООН (ГКООН) подписал 27 июля 1953 года Соглашение о перемирии в Корее от имени всех сил 16 государств - членов Организации Объединенных Наций и Корейской Республики, которые вели боевые действия под флагом Организации Объединенных Наций. В соответствии с пунктом 17 Соглашения о перемирии, все преемники ГКООН несут ответственность за соблюдение и контроль за соблюдением условий и положений Соглашения о перемирии. КООН продолжает осуществлять свои функции и выполнять свои обязанности в соответствии с мандатом Соглашения о перемирии, в том числе связанные с обеспечением полного прекращения всех боевых действий в Корее всеми вооруженными силами и поддержанием мира и безопасности на Корейском полуострове, пока между непосредственно вовлеченными сторонами не будет достигнут более прочный мир. Принимая во внимание сохраняющуюся угрозу международному миру и безопасности в регионе со стороны Северной Кореи, меры по укреплению доверия, которые были представлены КООН на заседаниях Военной комиссии по перемирию с целью ослабления военной напряженности, и другие важные вопросы, связанные с перемирием, находящиеся на рассмотрении Комиссии, КООН считает целесообразным представить Совету Безопасности Организации Объединенных Наций настоящий доклад, как этого требует резолюция 84 (1950) Совета Безопасности.

II. МЕХАНИЗМ ПЕРЕМИРИЯ И ПРОЦЕДУРЫ

2. Соглашение о перемирии в Корее, сугубо военное соглашение между командующими противостоящими друг другу военными силами, призвано обеспечить полное прекращение всех военных действий всеми вооруженными силами противостоящих сторон в Корее

вплоть до создания двумя частями Кореи - двумя непосредственно заинтересованными сторонами - надежного двустороннего механизма поддержания мира для достижения окончательного мирного урегулирования корейского вопроса. Термин "противостоящие силы" включает все сухопутные, военно-морские и военно-воздушные подразделения обеих сторон. Соглашение не подписывалось какими-либо отдельными странами или правительствами. Соглашение о перемирии было подписано ГКООН от имени всех военных сил, находящихся в распоряжении Объединенного командования, состоящих из контингентов сил 16 государств - членов Организации Объединенных Наций, а также Корейской Республики. Командующие Корейской народной армией (КНА) и Китайскими народными добровольцами (КНД) подписали данное соглашение от имени вооруженных сил КНА/КНД.

А. Военная комиссия по перемирию

3. Военная комиссия по перемирию (ВКП) в Корею была создана на основании Соглашения о перемирии для выполнения общей задачи "наблюдения за выполнением данного Соглашения о перемирии и урегулирования посредством переговоров любых нарушений данного Соглашения о перемирии". Комиссия является совместной международной организацией и состоит из 10 военных членов: 5 старших офицеров от КООН и 5 старших офицеров от КНА/КНД. Главнокомандующий КООН назначает одного члена от Соединенных Штатов Америки, двух - от Корейской Республики, одного - от Соединенного Королевства и одного - на основе ротации от других государств - членов Организации Объединенных Наций, представленных в КООН военнослужащими в звании полковника (в настоящее время Канада, Колумбия, Таиланд и Филиппины). Заседания ВКП проводятся по просьбе любой из сторон в общей зоне безопасности (ОЗБ), которая больше известна как Пханмунджом, в демилитаризованной зоне (ДМЗ). Для содействия ВКП в осуществлении ею своих функций в Соглашении о перемирии предусматривается создание общего секретариата, который поддерживает круглосуточно телефонную связь между совместно назначаемыми дежурными офицерами обеих сторон, находящимися в ОЗБ. Кроме того, совместно назначаемые дежурные офицеры встречаются ежедневно, за исключением воскресений и праздников, и являются основным каналом связи между двумя противостоящими сторонами. Со времени подписания Соглашения о перемирии было проведено 453 пленарных заседания ВКП и 497 заседаний секретарей ВКП. ВКП или старший представитель любой из сторон, согласно пункту 27 Соглашения о перемирии, уполномочен направлять совместные группы наблюдателей для расследования сообщений о нарушениях Соглашения о перемирии в пределах ДМЗ. Однако КНА/КНД с апреля 1967 года препятствуют выполнению этой важной функции по проведению расследований, отказавшись участвовать в более чем 170 совместных расследованиях.

В. Комиссия нейтральных стран по наблюдению

4. Комиссия нейтральных стран по наблюдению (КНСН), учрежденная в соответствии с Соглашением о перемирии в Корею, состоит из четырех делегаций, представляющих Швецию, Швейцарию, Чехословакию и Польшу. Под термином "нейтральные страны" в Соглашении о перемирии понимаются те страны, вооруженные силы которых не участвовали в Корейском конфликте. Основная функция КНСН заключается в проведении независимых инспекций и расследований связанных с Соглашением событий и нарушений за пределами ДМЗ и в сообщении своих выводов Комиссии. Хотя выполнение ее основной миссии и функций по проведению инспекций и расследований практически сведено на нет вследствие обструкционистской позиции КНА/КНД, КНСН, тем не менее, играет весьма полезную роль и оказывает стабилизирующее влияние на положение в ОЗБ, а также является каналом для не прямых контактов между двумя противостоящими сторонами. КНСН проводит заседания каждую неделю в Пханмунджоме.

С. Роль Корейской Республики

5. Отличительной чертой Соглашения о перемирии в Корее является то, что это Соглашение не подписывалось отдельными странами или правительствами. Главнокомандующий КООН подписал Соглашение о перемирии от имени Объединенного командования, состоящего из контингентов вооруженных сил 16 государств - членов Организации Объединенных Наций и Корейской Республики. В ходе переговоров о перемирии и в последующий период, по просьбе КНА/КНД, правительство Корейской Республики через КООН представило заверения в том, что оно будет соблюдать Соглашение о перемирии. В настоящее время Корейская Республика предоставляет почти все "силы полиции ДМЗ", которые поддерживают безопасность и порядок в районе ДМЗ, находящемся под контролем КООН в соответствии с Соглашением о перемирии. Вооруженные силы Корейской Республики соблюдают положения Соглашения о перемирии. Кроме того, старшие военные офицеры Корейской Республики входят в состав Военной комиссии по перемирию в качестве членов КООН в течение последних 36 лет.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМАНДОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ВОЕННОЙ КОМИССИИ ПО ПЕРЕМИРИЮ

6. Заседания ВКП, как правило, созываются для обсуждения серьезных нарушений Соглашения о перемирии и прочих связанных с Соглашением о перемирии важных вопросов. Эти заседания, как и круглосуточная телефонная связь между двумя сторонами, служат для того, чтобы предотвратить дальнейшее нагнетание напряженности в результате случайных инцидентов и возможных недоразумений. Сообщения о серьезных фактах нарушения перемирия передаются по телефону через совместный дежурный отдел в Пханмунджоме. Это дает возможность другой стороне прекратить имеющие место нарушения. Комиссия является доказавшим свою эффективность органом, обеспечивающим поддержание необходимой связи между противостоящими военными командующими, о чем свидетельствуют факты ее постоянного использования обеими сторонами.

7. В 1989 году состоялось 8 заседаний ВКП. Наиболее серьезные нарушения Соглашения о перемирии со стороны КНА/КНД за данный период рассматриваются в добавлении к настоящему докладу.

В 1989 году было проведено три заседания секретарей ВКП. В рамках трех заседаний секретарей была осуществлена передача останков 19 китайских добровольцев, погибших во время войны, а также пяти утонувших граждан Северной Кореи. Северокорейская сторона продолжала использовать ВКП в качестве форума для ведения политической пропаганды и распространения заведомо ложных измышлений, а также представления политических инициатив, не связанных с перемирием, которые явно выходят за рамки компетенции ВКП и сферы действия Соглашения о перемирии в Корее, тем самым нанося ущерб истинной цели создания Комиссии и превращая ее в пропагандистский форум.

8. В 1989 году КНА/КНД вновь потребовали, как обычно, чтобы КООН прекратило свои ежегодные учения "Тим спирит" и представили такие не связанные с перемирием предложения, как создание безъядерной зоны, прекращение всех крупных военных учений и проведение трехсторонних переговоров. Эти политические инициативы Северной Кореи полностью выходят за рамки сферы действия Соглашения о перемирии и компетенции ВКП. Однако КООН продолжало изыскивать меры, приемлемые для обеих сторон, которые /...

содействовали бы укреплению взаимного доверия, тем самым ослабляя военную напряженность на Корейском полуострове. Наиболее заслуживающими внимания являются предложения о предварительном уведомлении друг друга о крупных военных учениях и обмене наблюдателями. В течение восьми последних лет КООН предпринимало в этом отношении односторонние шаги, уведомляя Северную Корею о своих ежегодных учениях "Тим спирит" и направляя правительственные приглашения Корейской Республики, с тем чтобы для осуществления наблюдения за ходом таких учений прибывали военные офицеры от Северной Кореи, Китая и Комиссии нейтральных стран по наблюдению. К сожалению, Северная Корея отклоняла эти приглашения и одновременно выражала обеспокоенность тем, что такие учения носят наступательный характер и могут привести к фактической войне. (Факты серьезного нарушения Соглашения о перемирии со стороны КНА/КНД, а также конкретные принимаемые КООН меры по укреплению доверия, направленные на ослабление военной напряженности, подробно рассматриваются в добавлении к настоящему докладу.)

IV. ВЫВОДЫ

9. На протяжении более 36 лет ВКП служит единственным официальным каналом связи между двумя противостоящими военными командующими в Корее. Самым важным позитивным аспектом ВКП является то, что она продолжает функционировать и используется двумя противостоящими командующими для урегулирования серьезных инцидентов и предотвращения возобновления военных действий в соответствии с требованиями Соглашения о перемирии. Однако противостоящие военные командующие не обладают мандатом для урегулирования политических вопросов, таких, как вопрос о выводе иностранных сил из Кореи или превращение Соглашения о перемирии в мирный договор. Поэтому КООН продолжит выполнение своей важной роли по поддержанию мира в Корейской Республике, особенно по обеспечению сохранения перемирия, до создания эффективного и надежного механизма в рамках политического диалога между двумя, прямо заинтересованными сторонами - двумя частями Кореи - в целях обеспечения более прочного мира на Корейском полуострове.

Добавление

Основные инциденты/вопросы, обсужденные Военной комиссией по перемирию
(1 января-31 декабря 1989 года)

1. Использование Северной Кореей общей зоны безопасности для политических сборищ и незаконного транзита нелегальных лиц

1. На протяжении июля-августа 1989 года северокорейская сторона намеренно и неоднократно неправоммерно использовала общую зону безопасности, Пханмунджом, район проведения совещаний Военной комиссии по перемирию, Комиссии нейтральных стран по наблюдению и диалога между Севером и Югом, для проведения политических демонстраций. С санкции северокорейской стороны несколько сотен посетителей по ряду случаев проводили бурные политические сборища, а северокорейские штабные офицеры стояли рядом, а иногда принимали фактическое участие в демонстрациях. Несмотря на неоднократные протесты КООН, северокорейская сторона продолжала поощрять такие злоупотребления в чувствительном районе проведения совещаний. Затем, 15 августа 1989 года, полностью проигнорировав несколько основных положений Соглашения о перемирии, Северная Корея создала потенциально опасный прецедент, когда в одностороннем порядке использовала общую зону безопасности, Пханмунджом, в качестве контрольно-пропускного пункта, с тем чтобы переправить двух нелегальных южнокорейских диссидентов через военно-демаркационную линию. В пункте 7 Соглашения о перемирии прямо говорится, что "никакому лицу, военному или гражданскому, не разрешается пересекать военно-демаркационную линию, если он специально не уполномочен сделать это (Совместной) Военной комиссией по перемирию". Исключения из этого основного правила, которое предназначено для того, чтобы не допускать каких-либо нарушений или перехода ДМЗ, возможны лишь в том случае, когда переход согласован правительствами Корейской Республики и Северной Кореи. Эта односторонняя мера была осуществлена северокорейской стороной, несмотря на неоднократные возражения КООН. Такая подрывная и противоправная деятельность осуществляется вопреки всему прошлому опыту и договоренностям, серьезно усиливает опасность конфронтации и даже насильственных действий в общей зоне безопасности, Пханмунджоме, и ставит под угрозу способность Военной комиссии по перемирию и Комиссии нейтральных стран по наблюдению обеспечивать перемирие в Кореи. КООН опротестовало такие противоправные действия Северной Кореи в районе проведения заседаний Военной комиссии по перемирию в многочисленных обращениях по телефону и на 450-м и 451-м заседаниях ВКП, состоявшихся 9 августа и 12 сентября 1989 года соответственно.

2. Инициативы Командования Организации Объединенных Наций

2. Несмотря на сохраняющуюся угрозу со стороны Северной Кореи и использование ею ВКП для ведения политической пропаганды и распространения заведомо ложных измышлений, КООН продолжает в позитивном духе подходить к заседаниям ВКП и его вспомогательных органов, в соответствии с Соглашением о перемирии. КООН предложило ряд мер по укреплению доверия, которые способствовали бы ослаблению военной напряженности в случае, если бы они были серьезно восприняты северокорейской стороной. Вплоть до настоящего момента Северная Корея не откликнулась позитивно на большинство из этих инициатив КООН.

a) Уведомление друг друга о крупных учениях и приглашение наблюдателей

3. Вопреки выдвигаемым Северной Кореей обвинениям, военные учения per se не рассматриваются в Соглашении о перемирии и поэтому не могут представлять собой нарушение этого Соглашения. Вместе с тем секретные учения, подобные тем, которые обычно проводятся Северной Кореей, напротив, вызывают искреннюю тревогу. КООН неоднократно выдвигало предложения о предварительном уведомлении друг друга о крупных военных учениях и об обмене наблюдателями в целях предотвращения возможных недоразумений. В доказательство искренности своих намерений КООН 3 марта 1989 года предварительно уведомило Северную Корею о том, что в течение приблизительно двух недель начиная с середины марта 1989 года будут проводиться военные учения "Тим спирт-89". В то же время правительство Корейской Республики предложило северокорейским и китайским военным представителям и членам КНСН принять участие в наблюдении за проведением учений, с тем чтобы продемонстрировать, что они не представляют какой-либо угрозы для Северной Кореи и не усиливают напряженность на Корейском полуострове. На 447-м заседании ВКП 18 марта 1989 года КООН подчеркнуло, что во всем мире вооруженные силы регулярно проводят учения и в Соглашении о перемирии ничего не говорится об учениях и что, кроме того, наши ежегодные учения "Тим спирт", которые проводятся 14 лет подряд далеко к югу от ДМЗ, по оси "восток-запад", не представляют абсолютно никакой угрозы для Северной Кореи или кого-либо еще. Северная Корея в этом году вновь отклонила приглашение правительства Корейской Республики направить представителей для наблюдения за проведением учений. Продолжающееся наращивание военного присутствия Северной Кореи, развертывание наступательных вооруженных сил в районах передового базирования и секретные крупные военные маневры - а все эти меры направлены против Корейской Республики, - вызывают серьезную обеспокоенность тем, что Северная Корея, может быть, готовит еще один акт вооруженной агрессии, и все это обуславливает необходимость придания проводимым КООН и Корейской Республикой учениям еще большей важности, поскольку они являются фактором сдерживания войны. КООН напомнило северокорейской стороне о том, что в течение семи последних лет оно в одностороннем порядке уведомляло ее о проведении учений "Тим спирт", с тем чтобы избежать ненужных недоразумений. КООН указало, что повсюду в мире предварительное уведомление и приглашение представителей для наблюдения за проведением военных учений широко признаны в качестве жестов доброй воли и укрепления доверия. В настоящее время такие позитивные меры с большим успехом практикуются в Европе странами НАТО и Варшавского Договора, и Чехословакия представила Стокгольмской конференции по мерам укрепления доверия и безопасности и разоружению в Европе календарь проведения в 1989 году своих военных учений. Нет сомнения в том, что следование практике КООН и Корейской Республики и предварительное уведомление о проводимых Северной Кореей крупных военных учениях способствовало бы ослаблению напряженности на Корейском полуострове.

b) Меры по укреплению доверия

4. В течение 1989 года старший представитель, КООНВКП, предлагал такие важные меры по укреплению доверия, связанные с перемирием, как возобновление работы совместной группы наблюдателей для расследования серьезных нарушений перемирия, разработка мер по укреплению взаимного доверия в отношении учений, включая предварительное уведомление и наблюдение, демонтаж щитов с пропагандистскими лозунгами в ДМЗ, превращение ДМЗ вновь в настоящую буферную зону и создание

жизнеспособной системы контроля за выполнением условий перемирия как в ДМЗ, так и в объединенной зоне безопасности, Пханмуджоме. На всех заседаниях ВКП, которые проводились в 1989 году, старший представитель, КООНВКП, неоднократно призывал северокорейскую сторону принять меры по ослаблению военной напряженности и откликнуться на вышеописанные меры КООН по укреплению доверия.

3. Вопрос об останках погибших военнослужащих КООН

5. В пункте 20 "Понимания" относительно возвращения останков военнослужащих, погибших во время корейской войны, - впоследствии соглашение 1954 года - говорится, что "в случае обнаружения любой из сторон на своей территории останков военнослужащих другой стороны после истечения срока действия этого понимания перевозка и передача этих останков осуществляются через секретарей обеих сторон Военной комиссии по перемирию". Поэтому каждая сторона на законном основании обязана возвратить все обнаруженные останки военнослужащих в соответствии с вышеупомянутым последующим соглашением.

6. 2 февраля 1988 года секретарь ВКП от Северной Кореи официально сообщил КООН, что в Северной Корее находятся останки двух военнослужащих КООН, в частности Джека Дж. Сандерса и Артура Л. Ситона - военнослужащих армии Соединенных Штатов Америки "в числе останков военнослужащих сухопутных войск Соединенных Штатов Америки". В тот же день Северная Корея также публично признала, о чем было сообщено в ходе радиопередачи Корейского центрального информационного агентства, что эти останки находятся в Северной Корее. Однако, полностью игнорируя свои обязательства, вытекающие из последующего понимания о возвращении останков военнослужащих, погибших во время корейской войны, Северная Корея не вернула останки военнослужащих КООН (Соединенных Штатов), сославшись на факторы, которые не имеют никакого отношения к обязательствам Северной Кореи в соответствии с Соглашением о перемирии.

7. На четырех заседаниях ВКП, проводившихся в 1989 году, КООН напоминало северокорейской стороне о ее гуманитарных и вытекающих из Соглашения о перемирии обязательствах вернуть останки этих военнослужащих КООН, погибших во время корейской войны, факт нахождения которых в Северной Корее она публично признала, и заявляло, что это было бы весьма простой односторонней мерой укрепления доверия с ее стороны.

Приложение II

Специальный доклад Командования Организации Объединенных Наций
Совету Безопасности Организации Объединенных Наций о сооружении
Северной Кореей очередного инфильтрационного туннеля, проходящего
через военно-демаркационную линию в ДМЗ

1. Командование Организации Объединенных Наций (КООН) было учреждено в соответствии с резолюцией 84 (1950) Совета Безопасности от 7 июля 1950 года. В этой резолюции Совет Безопасности рекомендовал создать объединенное командование, возглавляемое Соединенными Штатами Америки, для оказания Корейской Республике помощи в отражении военных нападений Северной Кореи и восстановлении мира и безопасности. В ней также содержалась просьба к КООН "представлять Совету Безопасности надлежащие доклады о ходе операций, предпринятых под объединенным командованием". Главнокомандующий КООН (ГКООН) подписал 27 июля 1953 года Соглашение о перемирии в Корее. В соответствии с пунктом 17 этого Соглашения все преемники главнокомандующего КООН несут ответственность за соблюдение и контроль за соблюдением условий и положений Соглашения. Ваше внимание обращается на доклад ГКООН от 10 мая 1989 года Совету Безопасности Организации Объединенных Наций (S/20622), из которого Вы сможете почерпнуть дальнейшую информацию о роли объединенного командования в отношении перемирия в Корее. КООН продолжает выполнять свои функции и обязательства в соответствии с мандатом Соглашения о перемирии, в которые входит поддержание мира и безопасности на Корейском полуострове до тех пор, пока между непосредственно задействованными сторонами не будет установлен мир на более стабильной основе.

2. В настоящем докладе кратко перечисляются примеры неуступчивой позиции Северной Кореи по вопросу о расследовании явного, серьезного нарушения перемирия, то есть факта сооружения четвертого инфильтрационного туннеля в демилитаризованной зоне (ДМЗ) в Корее. Медленные темпы совместных расследований случаев нарушения перемирия объясняются исключительно отказом Северной Кореи сотрудничать в рамках таких расследований и даже обсуждать их.

а) 3 марта 1990 года Командованием Организации Объединенных Наций/Корейской Республикой в точке с координатами 38 19'10" северной широты и 128 06'50" восточной долготы был обнаружен четвертый инфильтрационный туннель, сооруженный под ДМЗ и пересекающий военно-демаркационную линию. Очевидно, что вход в этот туннель расположен в той части демилитаризованной зоны, которая принадлежит Северной Корее. Размеры туннеля следующие: около двух метров в высоту и два метра в ширину; он расположен на глубине более 145 м и пробит в твердом гранитном грунте. Он простирается на расстоянии более 1000 м вглубь той части ДМЗ, которая находится в ведении КООН. Северная Корея уже четыре раза уличалась в сооружении незаконных инфильтрационных туннелей под ДМЗ в нарушение пунктов 1, 6, 13а, 14 и 17 Соглашения о перемирии. (Информацию о сооруженных Северной Кореей первом и втором инфильтрационных туннелях, обнаруженных в 1974 и 1975 годах, см. в докладе КООН за 1975 год (S/11861), а информацию о сооруженном Северной Кореей третьем инфильтрационном туннеле, обнаруженном в 1978 году, см. в докладе КООН за 1979 год (S/13113).

б) КООН трижды выдвигало предложения о том, чтобы объединенная группа наблюдателей (ОГН) в составе членов КООН и представителей Корейской Народной Армии/Китайских народных добровольцев собиралась для совместного расследования

вопроса о сооруженном Северной Кореей четвертом инфильтрационном туннеле в соответствии с тем, как это предусмотрено в пунктах 26 и 27 Соглашения о перемирии. Предложения КООН относительно проведения совместного расследования были полностью игнорированы северокорейской стороной, что является серьезным нарушением пункта 27 Соглашения о перемирии. На состоявшемся 14 марта 1990 года 455-м заседании Военной комиссии по перемирию (ВКП) старший член КООН обвинил северокорейскую сторону в сооружении четвертого инфильтрационного туннеля, что является серьезным нарушением Соглашения о перемирии, и представил неопровержимые доказательства обвинения против северокорейской стороны, которые были собраны многонациональной группой КООН по проведению расследования. КООН также отметило факт нарушения Северной Кореей Соглашения о перемирии, когда она неоднократно игнорировала предложения КООН относительно направления объединенной группы наблюдателей для проведения расследования обстоятельств дела, связанных с сооружением Северной Кореей четвертого инфильтрационного туннеля.

с) После отрицания самого факта существования четвертого северокорейского инфильтрационного туннеля, а также после того, как были проигнорированы три предыдущих предложения КООН относительно совместного расследования обстоятельств этого дела, старший член от Северной Кореи внезапно выступил на 455-м заседании ВКП с односторонним требованием относительно туннеля. Северокорейская сторона потребовала, чтобы старший член КООН подписал "документ, гарантирующий безопасность" группы в составе 60 человек из Северной Кореи, которая немедленно вылетит на четырех северокорейских вертолетах через военно-демаркационную линию на находящуюся в ведении КООН часть ДМЗ для проведения осмотра туннеля. Северокорейская сторона потребовала, чтобы ее делегацию сопровождал старший член КООН, но не упомянула об участии КООН в таком осмотре. Такое внезапное и одностороннее требование полностью противоречит существующим правилам и процедурам совместных расследований, установленным Соглашением о перемирии и последующими соглашениями. Соглашение о перемирии призывает секретарей ВКП организовать направление объединенной группы наблюдателей для проведения совместного расследования фактов нарушения, которые, согласно полученной информации, имели место в ДМЗ. (См. добавление к настоящему докладу о положениях Соглашения о перемирии, касающихся расследований объединенной группой наблюдателей). Тем не менее КООН приветствовало контрпредложение Северной Кореи, охарактеризовав его как "обнадеживающее", согласилось с ним "в принципе" и обещало ответить на него в ближайшее время.

d) 17 марта 1990 года КООН подтвердило свое согласие с контрпредложением Северной Кореи от 14 марта 1990 года, в то же время предложив провести 498-е заседание секретарей ВКП 21 марта 1990 года в целях организации направления объединенной группы наблюдателей для осмотра туннеля. Однако 20 марта 1990 года северокорейская сторона отклонила предложение КООН, вновь выступив со своими односторонними требованиями, которые впервые были выдвинуты на 455-м заседании секретарей ВКП.

e) 26 марта 1990 года старший член ВКП КООН направил прилагаемое письмо на имя своего коллеги от северокорейской стороны. В нем обоснованно опровергаются искаженные северокорейской стороной факты, касающиеся совместного расследования случаев нарушения Соглашения о перемирии, и содержится настоятельная просьба к Северной Корее вновь присоединиться к КООН в деятельности по повышению эффективности ВКП путем соблюдения положений Соглашения о перемирии, касающихся

проводимых объединенной группой наблюдателей расследований. 27 марта 1990 года был получен ответ старшего члена от Северной Кореи, в котором делался упор на то, чтобы КООН согласилось со всеми односторонними требованиями северокорейской стороны, выдвинутыми 14 марта 1990 года на 455-м заседании ВКП, причем сделано это должно быть до предложенного КООН заседания секретарей. В своем ответе от 27 марта старший член от Северной Кореи ни разу не употребил термины "объединенная группа наблюдателей" или "совместное расследование" в том виде, в каком они определены в Соглашении о перемирии, подчеркнув вместо этого необходимость в проведении одностороннего расследования "представительной" северокорейской "группой по выяснению фактов" в составе 60 граждан Северной Кореи. Северокорейская сторона отдает себе отчет в том, что в случае, если совместный осмотр четвертого туннеля будет проводиться объединенной группой наблюдателей на находящейся в ведении КООН территории ДМЗ, ей придется открыть ДМЗ для взаимных совместных осмотров.

f) 10 апреля 1990 года КООН вновь предложило созвать 498-е заседание секретарей ВКП и представило повестку дня этого заседания. Мы заявили, что КООН обсудит административные и технические детали, связанные с осмотром сооруженного Северной Кореей четвертого туннеля. Северокорейская сторона вновь отвергла предложение КООН, умышленно поставив односторонние и неприемлемые условия созыва заседания секретарей.

3. Из 16 государств - членов Организации Объединенных Наций, предоставивших свои воинские контингенты КООН, восемь государств до сих пор представлены в КООН. Это Австралия, Канада, Колумбия, Франция, Филиппины, Таиланд, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты. Офицеры из этих государств-членов не только участвуют в работе заседаний ВКП, но и принимают участие в проведении многонациональных расследований случаев нарушения перемирия, как, например, в случае сооруженного Северной Кореей четвертого инфильтрационного туннеля.

4. В соответствии с положениями соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций КООН подтверждает свою готовность соблюдать перемирие в Корее и поддерживать мир и безопасность на Корейском полуострове до тех пор, пока не будет достигнут более прочный мир между сторонами, являющимися непосредственными участниками корейского вопроса.

Добавление I

ШТАБ КОМАНДОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Военная комиссия по перемирию
АПО, Сан-Франциско, 36301-0032
26 марта 1990 года

Генерал-майору Хо Уи Унгу,
старшему члену Военной комиссии по перемирию
от Корейской Народной Армии
и Китайских народных добровольцев

Цель настоящего письма состоит в том, чтобы повторно предложить Вашей стороне присоединиться к Командованию Организации Объединенных Наций в деле повышения эффективности Военной комиссии по перемирию и подчиненных ей органов в процессе поддержания и соблюдения корейского перемирия, как это предусмотрено в Соглашении с перемирия.

После того, как 3 марта 1990 года нами был обнаружен Ваш инфильтрационный туннель № 4, Командование Организации Объединенных Наций предложило провести встречу объединенной группы наблюдателей № 5 в районе отметки № 1074 на военно-демаркационной линии 6 марта, в 11 ч. 00 м., для проведения совместного осмотра в соответствии с пунктами 26 и 27 Соглашения о перемирии. Данные, собранные многонациональной группой КООН по проведению расследования, свидетельствовали о том, что ответственность за сооружение туннеля под ДМЗ ложится на Вашу сторону. Цель просьбы Командования Организации Объединенных Наций относительно проведения совместного осмотра заключалась в обеспечении того, чтобы Комиссии был представлен соответствующий доклад о факте серьезного нарушения перемирия. Однако Ваша сторона полностью проигнорировала эти письменные предложения относительно проведения совместного осмотра, что явилось грубым нарушением пункта 27 Соглашения о перемирии.

Затем произошла цепь удивительных событий. Сначала, 6 марта 1990 года, Ваше министерство вооруженных сил выступило с категорическим опровержением того факта, что Вы соорудили и эксплуатировали туннель № 4.

Позднее, после того, как Вами были оставлены без внимания три предложения относительно проведения совместного осмотра туннеля № 4, а также после того, как Вы опровергли сам факт его существования, Вы выступили на 455-м заседании ВКП 14 марта 1990 года с неожиданным контрпредложением относительно проведения расследования, выдвинув односторонние требования относительно того, чтобы старший член ВКП КООН подписал "документ, гарантирующий безопасность", в целях обеспечения безопасности четырех северокорейских вертолетов и 60 северокорейских военнослужащих, включая Вас самих, членов Вашей объединенной группы наблюдателей (ОГН), других помощников, а также представителей прессы, что позволило бы им немедленно пересечь ВДЛ, перейти на нашу территорию ДМЗ и проследовать к тому месту, где расположен туннель. Несмотря на совершенно очевидную чрезмерную сложность и ускользающую логику Вашего контрпредложения, мы приветствовали его в качестве "очень обнадеживающего", согласились с ним "в принципе" и обещали своевременно ответить на него.

И наконец, после заседания ВКП Ваше правительство намеренно и полностью искажило истинное положение дел, заявив: "Однако Соединенные Штаты отказались принять наше предложение, в силу чего стало невозможным провести общий осмотр туннеля ...". Разумеется, никогда Командование Организации Объединенных Наций не отвергало Вашего контрпредложения, хотя в нем и содержалось одностороннее требование, выходящее за рамки перемирия в Корее.

17 марта 1990 года после тщательного изучения Вашего контрпредложения мы ответили на него положительно. Командование Организации Объединенных Наций вновь подтвердило свое согласие с Вашим контрпредложением от 14 марта, одновременно выдвинув предложение относительно того, чтобы 498-е заседание секретарей ВКП было проведено 21 марта с целью рассмотрения хода проведения расследования и обсуждения подробностей, связанных с составом ОГН, техническими экспертами, сотрудниками безопасности, вопросами личной безопасности, транспорта и других необходимых механизмов, изложенных в согласованных правилах ОГН. Наше намерение было и остается неизменным: восстановить функцию ОГН в том виде, в котором она предусмотрена в Соглашении о перемирии.

Однако 20 марта Ваша сторона отклонила предложение относительно проведения 498-го заседания секретарей ВКП и продолжала неправильно интерпретировать и искажать факты, настойчиво утверждая, что КООН отвергло Ваше контрпредложение.

Ущерб, нанесенный Вами механизму ВКП, носит серьезный характер. Вы не только отказались участвовать в расследованиях ОГН, предусмотренных в Соглашении о перемирии и в последующих соглашениях, но и отказались принять участие в работе номерного заседания секретарей ВКП, на которых обсуждались подробности, связанные с Вашим контрпредложением относительно направления объединенной группы наблюдателей.

Позвольте мне напомнить о прецеденте, когда Ваша сторона предложила секретарям ВКП направить ОГН для проведения совместного расследования. На состоявшемся 13 августа 1953 года 11-м заседании ВКП старший член Командования Организации Объединенных Наций предложил Военной комиссии по перемирию направить Объединенную группу наблюдателей № 9 "для проведения полного расследования" дела о сооружении КНА фортификационного объекта в ДМЗ. Старший член от Вашей стороны ответил: "Что касается конкретного совместного расследования, то я предлагаю проработать все связанные с ним детали секретарям от обеих сторон". Старший член КООН согласился с этим, расследование было проведено, а впоследствии был представлен и доклад. Спустя неделю, на 12-м заседании ВКП, состоявшемся 19 августа, старший член от КНА/КНД отметил, что, согласно совместному докладу, утверждение КООН не подтвердилось и в связи с этим дело закрывается. Старший член КООН с этим также согласился.

Если Ваш интерес к проведению совместного расследования является подлинным, Ваша страна должна была согласиться с нашим призывом к проведению заседания секретарей ВКП в соответствии с последующим соглашением об операциях ОГН от 18 июля 1955 года. Вместо этого Вы выступили с жалобой на то, что в нашем предложении не рассматриваются размеры объединенной группы по проведению расследования, вопрос о задействовании соответствующих специалистов, процедуры обеспечения безопасности и использование четырех вертолетов для транспортировки 60 сотрудников с Вашей территории в южную часть ДМЗ.

Мы по-прежнему считаем заседание секретарей ВКП оптимальным форумом для достижения необходимых соглашений в следующих областях:

- Количество персонала. Каждая сторона предоставляет определенное количество персонала, которое будет включать в себя двух-трех аккредитованных членов ОГН, технический персонал, необходимый для функционирования объединенной группы наблюдателей, например, специалистов по обезвреживанию взрывных устройств, "экспертов по проведению расследований", а также представителей прессы для освещения хода расследования ОГН. (Ваше предложение касалось 60 сотрудников с Вашей стороны. В последующем соглашении об операциях ОГН от 18 июля 1955 года предусматривается до 30 специалистов, требуемых для содействия проведению расследования ОГН; а последующее соглашение от 16 сентября 1953 года санкционирует присутствие 100 аккредитованных представителей прессы от каждой стороны для освещения подобной деятельности.)

- Транспортировка. Ваша страна запросила транспортировку своего персонала специально обозначенными вертолетами, которые пересекали бы ВДЛ с севера на юг, входили бы в воздушное пространство над ДМЗ, находящееся в ведении КООН, и приблизились бы к южной части туннеля. Исходя из оперативных соображений и соображений безопасности, необходимо определить и согласовать радиочастоты, высоту, направление и время прилетов в ДМЗ и вылетов из нее.

- Безопасность. КООН предоставит гарантии (в случае необходимости - письменные) безопасности всего персонала КНА/КНД и вертолетов, входящих в воздушное пространство КООН над ДМЗ в рамках проведения расследования.

- Старшие члены. Старший член от КООН сможет встретиться со старшим членом от КНА/КНД непосредственно близ туннеля.

Таким образом, Ваша сторона не должна отвергать заседания представителей органов, подчиненных Военной комиссии по перемирию, таких, как ОГН, а также номерные заседания секретарей ВКП. Это означало бы нанесение ущерба самому механизму ВКП, который имеет важнейшее значение для поддержания перемирия в Корее. Если Вы серьезно настроены на проведение совместного осмотра инфильтрационного туннеля, то для Вашей стороны не поздно согласиться с предложением о проведении заседания секретарей ВКП для ведения переговоров по возможным соглашениям в вышеперечисленных областях. Мы ждем Вашего положительного ответа.

Ларри Г. ВОГТ
Контр-адмирал
Военно-морских сил США,
Старший член Военной
комиссии по перемирию
Командования Организации
Объединенных Наций

Добавление II

ДОБАВЛЕНИЕ К СПЕЦИАЛЬНОМУ ДОКЛАДУ КОМАНДОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ ГЛОССАРИЙ И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ВЫДЕРЖКИ
ИЗ ВОЕННОГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕМИРИИ

1. Терминологический глоссарий. Нижеследующие определения приводятся для облегчения понимания доклада КООН.

а) ВОЕННАЯ ДЕМАРКАЦИОННАЯ ЛИНИЯ (ВДЛ). Линия протяженностью в 151 милю на Корейском полуострове, которая разделяет Северную и Южную Корею. Это фактическая линия соприкосновения между противниками на момент прекращения военных действий 27 июля 1953 года. Она обозначена 1292 расположенными на определенном расстоянии друг от друга знаками ВДЛ с надписями на корейском и английском языках на стороне, обращенной к югу, и корейском и китайском языках на стороне, обращенной к северу.

б) ДЕМИЛИТАРИЗОВАННАЯ ЗОНА (ДМЗ). Демилитаризованная зона простирается на 151 милю, пересекая Корейский полуостров в направлении от устья реки Хан на западе до точки несколько южнее 39 параллели на восточном побережье. Через центр полосы шириной 4000 метров проходит ВДЛ. ДЗ была создана в качестве зоны-буфера в соответствии с Соглашением о перемирии, которое предусматривало вывод всей военной техники и вооруженных сил.

в) СМЕШАННАЯ ГРУППА НАБЛЮДАТЕЛЕЙ (СГН). Группа в составе не менее четырех и не более шести старших офицеров, половина которых назначается Главнокомандующим КООН, а другая половина - Верховным командующим Народной корейской армии и командующим Китайскими народными добровольцами. Вспомогательный персонал, такой, как персонал по обезвреживанию боеприпасов, специалисты по вооружению, топографы, шоферы и т.д., предоставляется каждой стороной, если это требуется для обеспечения функционирования смешанных групп наблюдателей. Задача смешанных групп наблюдателей состоит в оказании помощи Военной комиссии по перемирию в наблюдении за выполнением положений Соглашения о перемирии, касающихся демилитаризованной зоны и устья реки Хан.

2. Соответствующие пункты и выдержки из "Соглашения, заключенного между Главнокомандующим Вооруженными силами Организации Объединенных Наций, с одной стороны, и Верховным командующим Народной корейской армии и Командующим Китайскими народными добровольцами, с другой стороны, о военном перемирии в Корее" (подписанного в Паньмыньджоне, Корея, 27 июля 1953 года).

ПУНКТ 1 "Военная демаркационная линия устанавливается, и обе стороны отводят войска на два (2) километра от этой линии с целью установления между противниками демилитаризованной зоны. Демилитаризованная зона устанавливается для того, чтобы служить зоной-буфером для предотвращения возможностей инцидентов, могущих привести к возобновлению военных действий.

ПУНКТ 6 Ни той, ни другой стороной не будет совершено враждебных актов в пределах демилитаризованной зоны, из нее или против нее.

- ПУНКТ 7** Без особого на то разрешения Военной комиссии по перемирию никому - ни военным служащим, ни гражданским лицам - не разрешается переходить военную демаркационную линию.
- ПУНКТ 8** Лицам, находящимся в демилитаризованной зоне, - как военным служащим, так и гражданским лицам, - не разрешается доступ на территорию, находящуюся под военным управлением одной из сторон без особого на то разрешения Командующего в том районе, в который данное лицо желает следовать.
- ПУНКТ 9** Никому - ни военным служащим, ни гражданским лицам - не разрешается доступ в демилитаризованную зону, за исключением лиц, причастных к гражданскому управлению и оказанию помощи населению, или же лиц, имеющих особое на то разрешение Военной комиссии по перемирию.
- ПУНКТ 11** Ничто в настоящей статье не должно быть истолковано как ограничение полной свободы доступа в демилитаризованную зону, выхода из нее и перемещения в ее пределах Военной комиссии по перемирию, ее помощников, ее совместных групп наблюдателей и их помощников, подлежащей учреждению Комиссии нейтральных стран по наблюдению, ее помощников, ее инспекционных групп от нейтральных государств с их помощниками и всех других лиц, материалов и оборудования, доступ которых в демилитаризованную зону специально разрешен Военной комиссией по перемирию ...
- ПУНКТ 12** Командующим с обеих сторон отдается приказ о полном прекращении всякого рода военных действий в Корее всеми состоящими под их командованием вооруженными силами, включая все части и личный состав наземных, морских и воздушных сил, вступающий в силу через двенадцать (12) часов после подписания этого соглашения о перемирии.
- ПУНКТ 13** С целью обеспечения прочности военного перемирия и облегчения мирного разрешения конфликта на политической конференции государственных деятелей обеих сторон высшего ранга, Командующие той и другой стороны:
- а. выведут из демилитаризованной зоны не позднее чем через семьдесят два (72) часа после вступления соглашения о перемирии в силу все подчиненные им вооруженные силы, снабжение и оборудование, за исключением тех, относительно которых в настоящем соглашении предусматривается иначе. О всех находящихся в демилитаризованной зоне, по выводе из нее вооруженных сил, разрушениях, минных заграждениях, проволочных заграждениях и иного рода препятствиях к свободному передвижению личного состава Военной комиссии по перемирию и ее совместных групп наблюдателей, а также о всех путях, свободных от указанных препятствий, Командующие вооруженными силами, соорудившими означенные заграждения, извещают Военную комиссию по перемирию. Впоследствии должны быть очищены дополнительные безопасные пути через демилитаризованную зону, а со временем, не позднее сорока пяти (45) дней по истечении семидесятидвухчасового (72) периода, все подобные заграждения в упомянутой зоне должны быть сняты по указанию и под руководством Военной комиссии по перемирию ...

- ПУНКТ 26 Задача смешанных групп наблюдателей состоит в оказании помощи военной комиссии по перемирию в наблюдении за выполнением положений настоящего соглашения о перемирии, касающихся демилитаризованной зоны и устья реки Хан.
- ПУНКТ 27 Военная комиссия по перемирию, а также старший член этой комиссии от каждой стороны имеет право отправлять смешанные группы наблюдателей для расследования нарушений настоящего соглашения о перемирии, которые, по поступившим сведениям, имели место в демилитаризованной зоне или в устье реки Хан; при этом оговаривается, что старшим членом Комиссии от каждой стороны никогда не может быть одновременно отправлено для расследования более половины смешанных групп наблюдателей, не получивших задания от Военной комиссии по перемирию".

Добавление III

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ОБЩИЕ ПРАВИЛА КОНТРОЛЯ, ОРГАНИЗАЦИИ, ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ
И ПОДДЕРЖКИ СМЕШАННЫХ ГРУПП НАБЛЮДАТЕЛЕЙ*

1. Контроль

a. Оперативный контроль смешанной группы наблюдателей осуществляется Военной комиссией по перемирию через секретарей, назначенных обеими сторонами.

b. Военная комиссия по перемирию или старший член каждой стороны направляет смешанную группу наблюдателей через секретарей назначенных обеими сторонами.

2. Организация

a. Создаются пять (5) смешанных групп наблюдателей, и группам отдельно присваивается порядковый номер от одного до пяти.

b. Каждая сторона предоставляет каждой из таких групп два (2) или три (3) старших офицера и не более тридцати (30) человек необходимого вспомогательного и рабочего персонала.

c. Технический персонал, необходимый для операций каждой смешанной группы наблюдателей, такой, как персонал по обезвреживанию боеприпасов, специалисты по вооружениям, топографы, фотографы, шоферы и т.д., предоставляется соответственно каждой стороной в пределах общей численности вспомогательного и рабочего персонала, как это предусматривается в вышеупомянутом пункте.

3. Развертывание

a. Устье реки Хан является районом номер один. Демилитаризованная зона подразделяется на четыре (4) района с порядковыми номерами от двух до пяти. Каждая смешанная группа наблюдателей выполняет задачу, предусмотренную в пункте 26 Соглашения о перемирии в районе с соответствующим порядковым номером.

b. По предложению секретаря любой из сторон границы номерного района как в устье реки Хан, так и в демилитаризованной зоне могут корректироваться в рамках переговоров, если это может потребоваться ввиду соображений доступности, рельефа местности и других соображений оперативного удобства.

c. Два компонента смешанных групп наблюдателей размещаются на территории под военным контролем своих соответствующих сторон, но в местах, из которых они могут свободно попасть в свои соответствующие районы в устье реки Хан или в

* Пересмотренные правила согласованы АКООН и КМА/КНД на 135-й встрече секретарей 18 июля 1955 года, а обмен утвержденными текстами правил на соответствующих языках совершен через офицеров на посту совместного дежурства 26 июля 1955 года.

демилитаризованной зоне. Группы могут направляться из мест расквартирования в конкретные районы назначения или в любые другие районы в устье реки Хан или в демилитаризованной зоне. Группы, сквартированные в установленных районах или вблизи них, не считаются направленными для выполнения задания.

4. Методы и процедуры функционирования

- a. Функции групп выполняются совместно членами групп обеих сторон.
- b. Группы встречаются в сроки и в местах, которые взаимно согласованы старшими членами групп обеих сторон, или в сроки и местах, которые определены Военной комиссией по перемирию.
- c. Группы не считаются направленными для выполнения задания, когда они выполняют обязанности внутренней службы.
- d. При расследовании сообщений о нарушениях любых положений Соглашения о перемирии, касающихся демилитаризованной зоны и устья реки Хан, члены группы двух сторон обладают равными возможностями для сбора данных и выслушивания показаний свидетелей.

5. Доклады

- a. Доклады представляются после направления смешанной группы наблюдателей для расследования нарушений соглашения о перемирии в соответствии с пунктом 27 Соглашения о перемирии по получении распоряжения об участии в любой совместной деятельности, или если это будет сочтено целесообразным отдельными группами. Доклады представляются в соответствующей форме, указанной в приложении 1 и приложении 2.
- b. Доклады смешанной группы наблюдателей представляются в соответствии со следующей процедурой:
 - 1) перед подготовкой доклада персонал двух компонентов группы встречается и в рамках обсуждения и удостоверяет со всей полнотой и ясностью все факты и пункты, по которым у двух компонентов существует согласие, и факты и пункты, по которым согласие отсутствует.
 - 2) Каждый из компонентов затем отдельно готовит проект своего доклада на одном из трех (3) официальных языков, который ему в наибольшей степени знаком, в котором он излагает:
 - a) все факты и пункты, по которым была достигнута договоренность;
 - b) мнение компонента относительно фактов и пунктов, по которым не была достигнута договоренность.
 - 3) Каждый компонент затем в срочном порядке препровождает Военной комиссии по перемирию по телефону, радио, телеграфу и с помощью других средств быстрой связи основное содержание своего доклада.

4) Доклады каждого компонента готовятся в четырех (4) экземплярах, каждый из которых подписывается старшим членом и распространяется следующим образом:

два (2) срочно направляются Военной комиссии по перемирию, один (1) передается другому компоненту группы и один (1) хранится в архиве компонента происхождения.

5) Каждый компонент хранит также у себя в архиве один (1) экземпляр полученного доклада другого компонента по этому же вопросу.

6. Материально-техническое обеспечение

а. Представители обеих сторон в смешанной группе наблюдателей обеспечиваются в материально-техническом плане своей собственной стороной в местах их расквартирования.

б. Помимо расквартирования и материально-технической поддержки своих членов смешанной группы наблюдателей каждый командующий предоставляет все необходимое им оборудование и материалы, включая транспортные средства, и обеспечивает связь.

7. Поправка

Изложенные здесь положения в случае, если они будут признаны нецелесообразными после пробного применения, могут, по предложению секретарей каждой из сторон, быть исправлены в рамках переговоров между секретарями двух сторон.
